Cambridge
O Level

Cambridge Assessment International Education
Cambridge Ordinary Level

ARABIC **3180/02**

Paper 2 Translation and Reading Comprehension **May/June 2019**

1 hour 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

8822924389 7

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.
Write your centre number, candidate number and name on all the work you hand in.
Write in dark blue or black pen.
Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.
DO **NOT** WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.
The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.

This document consists of **4** printed pages and **4** blank pages.

© UCLES 2019

Cambridge Assessment International Education

BLANK PAGE

© UCLES 2019

Section A – Translation

1 Translate into **English**.

التعاون يشمل جميع جوانب حياتنا ابتداء من الأسرة حيث الوالدان يساعدان الأبناء، والصغير عون للكبير، جميعهم قلب واحد. وكذلك في العمل، الكل يعمل بجدية من أصغر موظّف لأكبره لإنجاز العمل. من الأمثلة الواضحة عليهِ مساندة الجار لجاره، ومساعدة الأقارب لبعضهم في الأعمال الكبيرة، كما في المجتمع الفلسطيني في مواسم قطف الزيتون. وشكل آخر لهذا الترابط تقديم الطبيب النصح المفيد للمريض، والعلاقة الممتازة بين المدرِّس والطلاب.

وهكذا نرى أثرهُ الرائع في المجتمع فستشيع السعادة، والناس سيبتعدون عن الأنانية لأنّهم شعروا بالآخرين. ولنتذكّر دائماً أنّ لهذه الصفة قيمة كبرى نحتاجها اليوم، فهي تذيب الفوارق الكبيرة بيننا. لذلك من واجبنا أن نصبح يداً واحدةً؛ فالعصا الواحدة تنكسر بسهولة، بينما سيكون من الصعب كسر حِزمة من العصي.

[10]

2 Translate into **Arabic**.

My name is Amy and I am twelve years old. My dad has an amazing toy shop in our town. Friday is usually the busiest day in our tiny store, so after school my mum takes me there to help my dad. That's the main reason why I like Fridays. We also allow kids to play with the different toys when they visit us.

My father said that one day I will be the owner, which is why I need good practice. Last summer holiday, many kids from my school came to the shop and looked at our new collection of games.

Our shop is always noisy because it's full of people and small children. Little girls tend to choose the dolls, but boys prefer cars. Some kids just want to play with the colourful balls; some actually want to buy them. Working there is not tiring for me and my dad also enjoys spending some time with me. I also get a free toy every month.

[20]

© UCLES 2019

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First, read it carefully and then answer, briefly and in **Arabic**, the questions that follow.

الأسواق القديمة

عرفت المدن العربية منذ القدم الأسواق والتجمعات التجارية الكبير منها والصغير. فحتّى القرى النائية باتت لها أسواقها حيث تتلاصق المحال في سوق مفتوحة في روعة وجمال. وظلت هذه الأسواق التقليدية مركزاً يتجمّع الناس فيه للتبضّع أو للالتقاء، كما قامت حولها البيوت والمدارس وبيوت الصلاة والمشافي.

إذا تجولنا اليوم في بعض بلدان الشرق الأوسط، فسنرى ما فعلت أيدينا باسم التحديث في تهميش هذه المرافق الأثرية الجميلة. فقد غدت أكثر التجمعات التقليدية مُهملة، لأنّه تم استبدالها بتجمعات تجارية فاقدة الشخصية، بشعة المنظر، مستوردة من بلدان لا تاريخ لها، ومن ثقافات ما عرفت أبداً جمال المدينة أو القرية التاريخية.

كانت الأسواق في البلدان القديمة ملتقى الناس من جميع الطبقات، ولكن اشتهر العرب في العصر الجاهلي بأسواقهم التي كانت ساحات للشعر والخطابة، ومقصداً تجاريّاً لِمَن يطلب الربح والشراء. واستمرّت هذه الأسواق تؤدّي دورها التفاعلي المُميز بعد الإسلام وخروج العرب من شبه الجزيرة وتوسّعهم في البلدان المجاورة التي وجدوا فيها أسواقاً مماثلة لأسواقهم. ومع قيام الدولة الإسلامية، قام الخلفاء الراشدين والأمويين والعباسيين بتنظيمات في الأسواق منها تخطيط العِمارة السكنية والتجارية والدينية والتعليمية، أمّا أبرزها فهو نظام الحِسبة. وكان الغرض منه الإشراف على الأسواق وتطويرها وتأمين سلامة روّادها. وباتت أكثر هذه الأسواق شبه مدينة صغيرة محصنة تغلق أبوابها مساءً وتفتحها صباحاً.

إننا نجد أنّ معظم بلدان العالم قد رأت في أسواقها الأثرية جزءاً من تقاليدها وتاريخها، ورفضت التنازل عنه فحافظت عليه وطوّرته. ففي كبرى المدن في العالم ما زال مركز المدينة يعجّ بالمشترين حتّى غدت أسعار العقارات فيه أغلى ثمناً من أي مكان بفضل شدّة الطلب على العيش هناك أو اقتناء محل. وهذه الأماكن أيضًا تجذب الغالبية من السياح لجمالها وعراقتها.

فمتى ندرك أنّ أسواقنا التقليدية تحمل جزءًا من هويتنا، ومَن فقدها فأي مستقبل ينتظره؟

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

3 كيف وصف الكاتب الأسواق العربية القديمة؟ اذكر **ثلاث** نقاط. [3]

4 ما سبب إهمال بعض البلاد العربية الأماكن القديمة؟ [1]

5 ما رأي الكاتب في الأسواق الحديثة؟ هات **ثلاثة** أدلة. [4]

6 ما دور الأسواق قبل الإسلام؟ [2]

7 ما أهم التطوّرات التي قام بها الحكّام المسلمون؟ ولماذا؟ اذكر **سببين**. [3]

8 استخرج من الفقرة الثالثة جملة تدل على أنَّ الأسواق بلغت درجة عالية من النظام. [1]

9 ذكر الكاتب أنّ الأسواق القديمة لا يزال لها دوراً مهماً في النمو الاقتصادي للبلد. هات **ثلاثة** أدلة. [3]

10 ما خطر إهمال الأسواق القديمة؟ [2]

11 اشرح **باللغة العربية** ثلاثاً من المفردات التالية: [6]

(i) للالتقاء

(ii) غدت

(iii) مماثلة

(iv) الغرض

(v) يعجّ

[Total: 25]

© UCLES 2019

BLANK PAGE

© UCLES 2019

BLANK PAGE

© UCLES 2019

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.

© UCLES 2019